



# ***Ministero dell'Istruzione***

***Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione***

***Direzione generale per gli ordinamenti scolastici, la valutazione e l'internazionalizzazione  
del sistema nazionale di istruzione***

## **IL DIRETTORE GENERALE**

**VISTA** la Direttiva 2005/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 7 settembre 2005 relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali come modificata dalla Direttiva 2013/55/UE del 20 novembre 2013;

**VISTO** il Decreto legislativo 9 novembre 2007, n. 206 di attuazione della direttiva 2005/36/CE, come modificato dal Decreto legislativo 28 gennaio 2016, n. 15;

**VISTO** il decreto del Presidente della Repubblica 14 febbraio 2016, n. 19, Regolamento recante disposizioni per la razionalizzazione ed accorpamento delle classi di concorso a cattedre e a posti di insegnamento;

**VISTA** l'istanza presentata ai sensi dell'articolo 16, comma 1, del citato decreto legislativo n. 206/2007, di riconoscimento delle qualifiche professionali per l'insegnamento acquisito in più Paesi (Italia/Spagna) appartenenti all'Unione Europea dalla prof.ssa **Paola TIRASSO**;

**VISTA** la documentazione prodotta a corredo dell'istanza medesima, rispondente ai requisiti formali prescritti dall'art. 17 del citato decreto legislativo n. 206/2007, relativa al titolo di formazione sotto indicato;

**VISTA** l'attestazione del competente "Ministerio de Educación, Cultura y Deporte" di Madrid (Spagna) del 22.05.2018, con la quale si certifica che l'equivalenza della laurea italiana in Traduzione ed interpretazione di Trattativa, ottenuta dall'interessata al livello accademico di Grado unitamente al Master, corrisponde all'art. 11 e) della direttiva 2005/36/CE e successive modifiche e abilita in Spagna all'esercizio della professione regolamentata di docente di Istruzione secondaria obbligatoria di primo e secondo grado nell'intervallo di età compresa tra i 12 e i 18 anni, nel ramo della conoscenza di Arte e Scienze umanistiche nel campo specifico di "Idiomas";

**VISTA** la nota prot. 2971 del 17 marzo 2017, con cui il MIUR comunica, conformemente ai chiarimenti forniti dal Ministerio de Educación, Cultura y Deporte spagnolo, di prendere in considerazione a partire dalla suddetta data "solo ed esclusivamente le istanze complete di un documento che attesti la partecipazione al concorso pubblico spagnolo ("sistema selectivo de acceso a la función pública) o il superamento di almeno una parte dello stesso"; o di essere iscritti nelle graduatorie straordinarie di professori selezionati dalle Comunidades Autónomas, diventando docenti supplenti a tempo determinato;

**VISTA** l'ordinanza del Consiglio di Stato, sezione VI, n. 4709 del 30 ottobre 2017 che, in sede di appello cautelare, in accoglimento del ricorso n. 5847/2017 proposto da soggetti controinteressati alla nota di cui sopra, ha disposto che, nelle more della definizione del

giudizio di merito, questo Ministero debba continuare ad adottare con riserva la procedura di riconoscimento fino al 20 marzo 2017;

**RITENUTO OPPORTUNO**, nelle more della definizione del giudizio di merito, dover dare esecuzione alla citata Ordinanza del Consiglio di Stato;

**VISTO** l'art. 7 e successive modifiche del già citato decreto legislativo n. 206/2007, il quale prevede che per l'esercizio della professione i beneficiari del riconoscimento delle qualifiche professionali devono possedere le conoscenze linguistiche necessarie;

**VISTA** la circolare ministeriale prot. n. 5274 del 7.10.2013 che stabilisce le modalità di accertamento e di documentazione della lingua italiana ai fini del riconoscimento della professione di docente, ai sensi della normativa sopra indicata;

**CONSIDERATO** che l'interessata, cittadina italiana, di madrelingua italiano, possiede la competenza linguistica necessaria, in quanto ha conseguito la formazione secondaria e accademica in Italia;

**RILEVATO** che, ai sensi dell'art. 3, commi 1 e 2, e successive modifiche, del citato decreto legislativo n. 206/2007, il riconoscimento è richiesto ai fini dell'accesso alla professione corrispondente a quella per la quale l'interessata è qualificata nello Stato membro d'origine;

**RILEVATO** altresì, che ai sensi dell'art. 19 del D.lgs. n. 206/2007 e successive modifiche, l'esercizio della professione in argomento è subordinato, nel paese di provenienza al possesso di un ciclo di studi post – secondari di durata di almeno quattro anni e al completamento della formazione professionale richiesta in aggiunta al ciclo di studi post – secondario;

**CONSIDERATO** che l'interessata documenta con certificato del 7.10.2015 rilasciato dall'Università degli studi di Urbino "Carlo Bo", il superamento nell'anno accademico 2013/2014 di quattro attività formative: Linguistica Generale, Cultura Inglese, Cultura spagnola, Letteratura spagnola 1, di 8 CFU ciascuna;

**TENUTO CONTO** di quanto disposto al comma 3, art. 16 del Decreto legislativo più volte citato n. 206/2007, come modificato dal Decreto legislativo 28 gennaio 2016, n. 15;

**ACCERTATO** che sussistono i presupposti per il riconoscimento, atteso che il titolo posseduto dall'interessata comprova una formazione professionale che soddisfa le condizioni poste dal citato decreto legislativo n. 206/2007;

## **D E C R E T A**

**1** - Il titolo di formazione professionale così composto:

diploma di istruzione post secondario:

- Laurea in traduzione e interpretazione di trattativa – Classe 3 Scienze della mediazione linguistica - conseguita il 19.12.2007 presso l'Università Alma Mater Studiorum – dell'Università di Bologna

- Laurea Specialistica in Progettazione e gestione di attività culturali (classe 43/S . classe delle lauree specialistiche in lingue straniere per la comunicazione internazionale) conseguita presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia il 24 febbraio 2011;

titolo di abilitazione all'insegnamento:

- "Máster Universitario en Formación del Profesorado de Educación Secundaria obligatoria y bachillerato, formación profesional y Enseñanza de idiomas en la especialidad en Lengua y Literatura Española" conseguito presso la Universidad Internacional de Valencia nella sessione di giugno 2016

-

posseduto dalla cittadina italiana **Paola TIRASSO**, nata a Ravenna (RA) il 20 dicembre 1985, ai sensi e per gli effetti del decreto legislativo 9 novembre 2007, n. 206, è titolo di abilitazione all'esercizio della professione di docente nelle scuole di istruzione secondaria nelle classi di concorso:

**A-24 Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (SPAGNOLO)**

**A-25 Seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado (SPAGNOLO).**

**2 -** Il presente decreto, per quanto dispone l'art. 16 – comma 6 - del D.lgs. n. 206/2007, di attuazione della direttiva 2005/36/CE, come modificato dal D.lgs. n. 28 gennaio 2016, n. 15, è pubblicato sul sito istituzionale di questo Ministero - Dipartimento per il sistema educativo d'istruzione e formazione.

**IL DIRETTORE GENERALE**  
Maria Assunta Palermo